



Eisenkappler Nachrichten

Kapelške novice

Nr. 3
Juni 2013
4. Jahrgang

AMTLICHE MITTEILUNG DER MARKTGEMEINDE EISENKAPPEL-VELLACH

Das Hotel Obir hat wieder eröffnet... Hot Obir Reception...

Ausstellung RAZSTAVA MOSTRA: Hotel Obir Reception



(c) gerhard maurer, 2013

... allerdings nur für kurze Zeit. Es ist schön, dass das Hotel wieder mit Leben erfüllt ist!

Ein Jahrzehnt lang stand das Hotel Obir leer. Unter der Initiative von Norbert Klavora, Lukas Vejník und Dr. MSc Andreas Jerlich wurde anlässlich des zehnjährigen Bestandsjubiläums der Galerie Vorspann/Galerija Vprega das Projekt „Hotel Obir –Reception“ verwirklicht. Architekten und Studenten der Architektur und Kunst, sechs Universitäten und Kunstvereine, mehr als 70 Künstler aus dem Alpen-Adria-Raum, präsentieren ihre künstlerischen Arbeiten.

Bei der Eröffnung der Ausstellung „Reception“ im Hotel Obir kamen mehrere hundert Besucher. Bei der Vernissage spielten die „Talltones“ auf. Wir bedanken uns recht herzlich bei den Veranstaltern dieses einzigartigen Kunstprojektes! Zahvala velja vsem prirediteljem tega enkratnega kulturnega utrinka! Ausstellungsdauer: noch bis zum 16.06.2013.

Tägliche Führungen nach Voranmeldung unter:
Tel: 0650-9800400 oder hotelobir@galerievorspann.com

Unvergessen... Nepozabljeno...

... wird er uns mit Sicherheit bleiben. Der 30ste Tatort mit Kommissar Moritz Eisner alias Harald Krassnitzer.

Als Auftakt wurde den hochkarätigen Premierengästen ein eigens – unter der Gestaltung von „Wenn die Musi spielt“ Chef Arnulf Prasch – gedrehtes Österreich Bild präsentiert. Die wunderschönen Aufnahmen aus unserer Gemeinde begeisterten das Publikum und wohl auch die vielen Zuseher österreichweit.

Nach der „Österreich Bild“ Filmpräsentation aus dem Landesstudio Kärnten wurde der TV-Krimi dem Premierienpublikum vorgeführt. Arnulf Prasch führte durch den Abend. Im Publikum waren unter anderem Landeshauptmann Peter Kaiser, LR Wolfgang Waldner, ORF-Fernsehfilmchef Heinrich Mis, Hauptdarsteller Harald Krassnitzer und Adele Neuhauser sowie beinahe alle Schauspieler und die Film-Crew des TV-Krimis, Kurzentrum-Chef Vincent König, Brigadier Walter Gitschthaler, Oberst Gottlieb Türk, Richter Christian Liebhauser-Karl, Casino-Direktor Othmar Resch, Kärnten Werbung GF Christian Kresse, BKS-Generaldirektor Heimo Penker, KR Inge Unzeitig, Superintendent Manfred Sauer, u.v.m.

Akterji so bili navdušeni nad gostoljubnostjo in prijaznostjo občanov in občank naše občine.





Geschätzte Eisenkapplerinnen, liebe Eisenkappler, liebe Jugend!

In den letzten Wochen stand unsere Gemeinde im Mittelpunkt der Berichterstattung. Die Premiere des TATORTES

und des Österreich Bild am Sonntag in unserem wunderschönen Kurzentrum war ein voller Erfolg. Die Werbung für unsere Gemeinde war enorm. Den Tatort am Pfingstmontag sahen einige Millionen Zuseher, was das für die Region bedeutet, wissen wir alle. Diese heißt es auch zu nützen und weiter fortzuführen. Ich danke allen die dazu beigetragen haben – den freundlichen Bürgerinnen und Bürgern, Statisten, den Mitarbeitern der Gemeinde (besonders dem Pasterk Pepi) der Feuerwehr, dem Kurzentrum für die gute Zusammenarbeit, dem Filmteam u.v.m.

Ich möchte auch dem Verein Kino Kreativ und der Galerie Vorspann / Galerija Vprega zum 10-jährigen Bestandsjubiläum recht herzlich gratulieren. Das Projekt „Hotel Obir Rezeption“, das auf Initiative von Norbert und Brigitte Klavora, Lukas Vejnig und Mag. Dr. HSc Andreas Jerlich realisiert wurde, sprengte alle Erwartungen. Man kann dieses Projekt ohne Übertreibung mit einer Landesausstellung vergleichen, nur die Kosten sind um das Vielfache geringer. Die Gemeinde, die dieses Projekt auch sehr unterstützt hat, erhofft sich auch Impulse für den Tourismus, vielleicht aber auch die Chance, dass jemand in das Hotel investiert und es zum Leben erweckt.

Ich lade alle herzlich ein, diese Ausstellung und die interessanten Veranstaltungen, die im Zuge dessen angeboten werden, zu besuchen.

Das Bildungszentrum/Izobrazevalni center steht in der intensivsten Bauphase. Ich danke der Koordinatorin, dem Architekten und den Firmen für die gute Zusammenarbeit. Ob wir mit dem Schulbeginn im Herbst fertig werden, ist nicht das Wichtigste. Wichtiger ist, dass die Arbeiten ordnungsgemäß und genau durchgeführt werden, damit wir uns in den nächsten 30-40 Jahren nicht mit Baumängel herumschlagen müssen.

Mein Ziel ist es auch, dass wir die Aufbahnhalle für Jedermann zugänglich machen. Es wird mit der Mieterin verhandelt



Dreh zu ORF Österreich Bild; AL F. Bevc; Arnulf Prasch, Bgm. FJ. Smrtnik; BAL J. Pasterk (v.l. n. r.).

und wir sind bemüht eine für alle gute Lösung zu finden.

Auch möchte ich noch einmal alle Eltern darauf hinweisen, dass wir auch heuer eine Sommerbetreuung der Kinder zwischen 2-6 Jahren anbieten. Aus organisatorischen Gründen bitte ich um rasche Anmeldung bei der Kindergartenleiterin Frau Petschnig. Ein Problem könnte entstehen, wenn es zu wenig Interesse gibt.

Auch für die Hortkinder gibt es eine Sommerbetreuung mit einem tollen Programm. Wir dokumentieren damit, dass wir bestrebt sind, alles daran zu setzen um den berufstätigen Eltern zu helfen.

Allen Kindern wünsche ich erholsame Ferien mit viel Sonne, schönen Wanderungen und vielleicht mit mehr Unternehmungen in der Natur und weniger vor dem Fernseher bzw. Computer.

Allen Gemeindegewerinnen und Bürgern sowie unseren Gästen wünsche ich einen schönen Sommer. Besucht die vielen Veranstaltungen in unserer Gemeinde und unterstützt damit auch unsere Vereine!

Drage občanke, dragi občani, spoštovana mladina!

Letošnja vigred je takšna, da ne more prav vzcveteti. Lastovk skoraj ni, čebele umirajo in lahko se vprašamo, kaj to pomeni. Je to res že sprememba naše klime, ali pa je to samo tako, kot je to že stoletja. Vseeno pa imamo nalogo, da z našo naravo in našimi rezervami (voda, zrak itd.) gospodarimo zelo vestno in previdno.

Ponosni sem na to, da je film »Nepozabljeno«, ki so ga lani jeseni snemali pri nas v Železni Kapli imel zelo dobro



Eröffnung der AUSSTELLUNG RAZSTAVA MOSTRA: Hotel Obir Rezeption.



Tatortpremiere im Kurzentrum; Bgm. FJ. Smrtnik, Landeshauptmann Dr. Peter Kaiser; Betreiberfamilie Vincent König mit Gattin.



Tatortpremiere mit den Schauspielern im Kurzentrum.

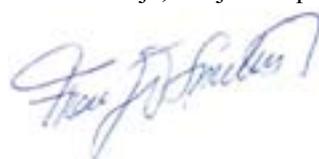
mednarodno kritiko. V Avstriji si ga je ogledalo preko 830.000 gledalcev v Nemčiji pa več milijonov. Seveda je film ravno v občini in na Koroškem naletel tudi na kritiko, kar pa je tudi razumljivo. Vseeno pa pomembno, da se zgodovina o pomoru Peršmanove družine leta 1945 tudi obdulaje. Dr. Baum je to tudi storil in svoja spoznanja zelo natančno opisal v svoji knjigi, ki jo je predstavil v Železni Kapli. Važno spoznanje zame je bilo,

da je z mize govornica, da bi to naj storili partizani sami. Seveda pa so partizani krivi le toliko, da to niso skusili preprečiti in, da so se raje umaknili, ne pa pomagali. Sigurno si niso mogli predstaviti, da bi konec vojne bili nemški vojaki še zmožni kaj takega storiti.

Kako spet poživiti Hotel Obir? Na to vprašanje so dali zelo močan odgovor zagovorniki in gonilne sile umetnostnega projekta »Hotel Obir reception«, Norbert in Brigitte Klavora, Lukas Vejnig in Andreas Jerlich, za kar jim iskreno čestitam. Vse občanke in občane pa pozivam, da si te razstave in prireditve ogledate in obiščete (vodenje po dogovoru tel. štev. 0650-9800400)

Za nas bo odločilno, kako bomo uspeli prepričati ljudi, da ostanejo v naši občini. Važna bi bila delovna mesta, le žal bo te zelo težko realizirati, čeprav se bomo še naprej trudili. Osebo se mi zdi, da bomo morali ljudi prepričati, da je življenska kvaliteta, prijazni in gostoljubni ljudje, naša dvojezičnost in tudi zelo dobra predšolska oskrba faktor, da ostanejo v našem kraju. Imamo pa tudi zelo poceni stanovanja, kar je tudi pomembno.

Euer/Vaš
Bürgermeister/župan
Franz Josef Smrtnik



Briefe der Vizebürgermeister Für den Inhalt und Richtigkeit der Artikel sind die Verfasser selbst verantwortlich.



**Sehr geehrte
Gemeindebürger-
innen!**

**Sehr geehrte
Gemeindebürger!**

**Liebe Jugend!
Spoštovane občanke,
dragi občani,
draga mladina!**

Geopark Karawanken - In
Stein geschriebene Geheim-
nisse

Unser Geopark Karawanken/karavanke gehört nun zum UNESCO-Netzwerk und ist einer von drei grenzüberschreitenden Geoparks in Europa. Für die Vergabe des Gütesiegels „Europäischer Geopark“ durch die UNESCO gelten strenge Kriterien - vor allem ein ganz besonderes geologisches Erbe (wie z.B. die Karawanken als Kontaktzone der europäischen mit der afrikanischen Platte) und eine Erschließung als Lernstätte und zugleich als Erlebnispark.

Das Geopark - Infozentrum in Bad Eisenkappel wird noch heuer seine Tore öffnen, genauso wie jenes in Mežica auf slowenischer Seite und wird interaktiv und spielerisch Einblicke in die Geologie und Mythen der Berge liefern - Das ist zugleich der offizielle Start des ersten grenzüberschreitenden Geoparks in Österreich- und ich möchte sei alle herzlichst zu dieser Auftaktveranstaltung und Eröffnung einladen!

Erleben Sie im Geoparkzentrum in einer multimedialen Darstellung die Entstehung und die Vielfalt der Karawanken! Ich möchte mich an dieser Stelle bei allen Verantwortlichen, allen voran bei Christian Varch und seinem Team herzlichst für ihren Einsatz und auch ihre Hartnäckigkeit bedanken! Mit der Errichtung des Geoparks und auch der Anerkennung durch die UNESCO sind Grundsteine für eine weitere positive Ent-

wicklung unseres Tourismus gelegt worden! Ich bin froh, dass ich als Tourismusreferent unserer Gemeinde meinen Beitrag dazu leisten konnte. Die offizielle Übergabe der Aufnahme durch die UNESCO wird im September 2013 im Zuge der 13. Internationalen UNESCO-Konferenz in der Nähe von Neapel stattfinden.

Unser, im Moment im vollen Um- und Ausbau befindliches Bildungszentrum wird nach der Fertigstellung ein wahres Schmuckstück für unsere Schülerinnen und Schüler werden! Derzeit werden im Innenbereich die notwendigen Arbeiten durchgeführt (Installationen usw.), nach dem Einbau der Fenster, der Erneuerung der Außenfassade und der Gestaltung der Außenbereiche wird die Schule in einem ganz neuen Bild erscheinen! Zurzeit wird vom Bauträger und den Planern am geplanten Fertigstellungstermin im September 2013 festgehalten, wobei für den weiteren Baufortschritt sicherlich unter anderem das Wetter eine wesentliche Rolle spielen wird.

Als Umweltreferent unserer Gemeinde möchte ich mich bei allen Teilnehmerinnen und Teilnehmern an der diesjährigen Flurreinigungsaktion bedanken! Es konnten wiederum über einhundert „Umweltfreunde“ mobilisiert werden welche un-

7. - 11.7.	Busreise nach ROM	
* Busfahrt * 4 x Nächtigung * div. Führungen inkl.		Preis p.P./DZ € 430,-
8. - 9.8.	Seefestspiele MÖRBISCH	
* Busfahrt * 1 x Halbpension * Eintrittskarte * Grillparty		Preis p.P./DZ € 180,-
17.8.	Fahrt zu den Gegendaler PASSIONSSPIELEN	
* Busfahrt * Eintrittskarte		Preis p.P. € 36,-
3. - 5.9.	Dekanatswallfahrt nach ST. WOLFGANG	
* Busfahrt * 2 x Halbpension * Schifffahrt		Preis p.P./DZ € 230,-
21. - 24.10.	Busreise nach MEDUGORJE	
* Busfahrt * 3 x HP * div. Führungen * 1 x Picknick		Preis p.P./DZ € 268,-

Bei uns buchen Sie Flugreisen, Hotels weltweit, Kreuzfahrten und vieles mehr ohne Buchungsgebühr. Ausgenommen Ticket Service Charge bei Flug-only Buchungen.

Nutzen Sie jetzt diverse Sonderangebote!

SIENČNIK
EBERDORF | DOBRLA VAS | 04236/2010.12



VzBgm. Malle und eine Delegation der SPÖ Bad Eisenkappel auf Besuch bei LHSStv. Gaby Schaubrig.



VzBgm. Malle überbringt einen Gruß anlässlich der Eröffnung der neuen Parteiräumlichkeiten der SPÖ Kärnten – mit LHSStv. Beate Pretzner und LH Peter Kaiser.

zählige Säcke voll mit Müll eingesammelt haben und dadurch einen wesentlichen Beitrag zum positiven Erscheinungsbild unserer Gemeinde geleistet haben!

Als Baureferent möchte ich darauf hinweisen, dass aufgrund einer Änderung in der Kärntner Bauordnung, es ab 1. Juli Pflicht ist, alle Wohnobjekte mit RAUCHMELDERN auszurüsten! Konkret muss in allen Schlafzimmern, Wohnzimmern, Aufenthaltsräumen und auch Vorräumen ein Rauchmelder montiert werden. Küchen, Badezimmer und WC's sind ausgenommen. Bei Mietwohnungen sind die Vermieter für die Ausrüstung und Montage verantwortlich! Da es sehr viele Anbieter am Markt gibt, sollten sie beim Kauf auf folgende Merkmale unbedingt achten: Nur geprüfte Produkte verwenden (CE-Prüfzeichen) und Rauchwarnmelder müssen der ÖNORM EN 14604 entsprechen – diese Hinweise sind auf den Geräten ersichtlich!

Montieren Sie Rauchmelder immer an der Decke, da der Rauch nach oben steigt, möglichst in der Zimmermitte und möglichst mit 50cm Abstand zu Wänden und Hindernissen.

Sollten Sie noch Fragen zur Ausstattung und Montage haben, stehen Ihnen die Mitarbeiter am Gemeindeamt – Hr. BAL Pasterk und auch ich gerne zur Verfügung!

(Tel. Hr. Pasterk 06508311203, Helmut Malle 06601254535)

Abschließend möchte ich vor allem unseren Schülern für die letzten Schulwochen in diesem Schuljahr noch viel Erfolg sowie schöne und erholsame Ferien wünschen!

Želim Vam vsem lep in prijeten dopust, šolarjem pa lepe počitnice.

Ihr Vizebürgermeister

Vaš podžupan

Helmut Malle

Briefe der Vizebürgermeister Für den Inhalt und Richtigkeit der Artikel sind die Verfasser selbst verantwortlich.



Sehr geehrte Gemeindebürger und Gemeindebürgerinnen liebe Freunde,

die Tage werden immer länger und die Menschen begeben ihre Freizeit meist draußen in der freien Natur. Die meisten von uns sind gedanklich bereits im Urlaub oder den Ferien. Aber lassen Sie mich doch einige wenige Zeilen schreiben und schenken Sie mir und der Gemeindepolitik einige Sekunden ihrer

wertvollen Zeit. Unsere Gemeinde erstrahlte nun vor einem Millionenpublikum in Deutschland, Schweiz, Liechtenstein, Südtirol und Österreich im 30. Tatort mit Harald Krassnitzer (Moritz Eisner). Diese Tatort-Produktion ist ein Vorteil für Bad Eisenkappel und erschließt somit neue Besuchergruppen (Tatort-Fantouristen) für Bad Eisenkappel. Entsprechende Maßnahmen für den Tourismus wurden vom BZÖ bereits im letzten Jahr beantragt und einstimmig im Gemeinderat beschlossen.

Bereits zum 8.mal in Folge beehrte uns auch dieses Jahr der Meister für Duft Qi Gong und 24 Yang Stil Tai Ji Chuan, der Meister Zhang Xiao Ping. Für den reibungslosen Ablauf sorgte wie auch in den vergangenen Jahren der Kneipp Aktiv-Club Bad Eisenkappel. Weiters möchte ich dem wiedergewählten Vorstand des Kneipp Aktiv-Club Bad Eisenkappel alles Gute für die nächsten Jahre wünschen.

Alles neu macht der Mai, so auch in der ROT-Grünen Landesregierung: Kindergeld, Babygeld und Teuerungsausgleich sind weg! Eine wirklich sehr soziale Maßnahme bei den bedürftigsten im Lande mit dem Sparen zu beginnen Herr LH.Peter Kaiser. Nachdem ich mich bisher nie mit dem politischen Müllhaufen des Team Stronach beschäftigt habe, so tue ich dies hier nur kurz. Um auf zu zeigen das Herr LR.Gerhard Köfer nur Wasser predigt und selbst Wein säuft. So hatte doch Herr LR.Gerhard Köfer nach seinem Amtsantritt vollmündig versprochen er verzichte auf Dienstwagen und Chauffeur, dies sei alles unnötig und das Team Stronach brauche das alles nicht... und wer fährt 2 Monate nach der Wahl munter mit einem Dienstwagen durch die Lande? Richtig! Der Herr LR.Gerhard Köfer vom Team Stronach! Es kann sich jetzt jeder selbst ein Bild von Fairness, Wahrheit und Transparenz des Team Stronach machen. So viel zur Landespolitik. Auch kulturell tut sich heuer wieder einiges in Bad Eisenkappel, so wird zum Beispiel das verlassene Hotel Obir von nationalen und internationalen Künstlern belebt. Ansonsten laden wieder zahlreiche Feste und Veranstaltungen in Bad Eisenkappel zum Verweilen ein. Wie etwa der Eisenkappeler Kirchhntag, Coppla Casa Fest oder das Riesenspeckfest beim Florian, um nur einige wenige zu nennen. Mehr Infos gibt's wie immer auf unserer Seite www.bzoe1.at

Mein Team und Ich wünschen Ihnen und ihren Familien einen schönen und erholsamen Sommer.

Hochachtungsvoll ihr BZÖ-Bezirksobmann

Vizebürgermeister Adi Woschitz.



OBERRESSL & KANTZ



○) Statische und konstruktive Bearbeitung

○) örtl. Bauaufsicht Hoch- und Tiefbau

○) Siedlungswasserbau

○) Gesamtplanungen

AKTUELLES

● Liebe Gemeindebürgerinnen und Gemeindebürger!

Jeder Gemeinderat sollte nach Vorschlag unseres Bürgermeisters und des Obmannes des Tourismusvereines Christian Varch zur diesjährigen Eröffnung der OBIR TROPFSTEINHÖHLEN drei Besucher mitbringen!

Für die wichtigste Fremdenverkehrsattraktion unserer Gemeinde wollte man damit weitere Bewunderer gewinnen und die Fangemeinde unseres einzigartigen Naturjuwels vergrößern!

Leider glänzten bei dieser Aktion viele Gemeinderäte nur durch ihre Abwesenheit, lediglich der Bürgermeister, Vize Helmut Malle (SPÖ) und Gabriel Hribar (EL) kamen mit einigen Besuchern der Einladung nach.

Wieder einmal zeigte ich meinen Kolleginnen und Kollegen im Gemeinderat, wie man Menschen zum Mitmachen aktiviert und neue Freunde für die Popularisierung unserer OBIR TROPFSTEINHÖHLEN gewinnt. Über 25 kamen meinem Aufruf nach und waren von der 1 1/2 stündigen Führung durch das



GR Franz Kummer

Höhlensystem, wie auch von der darauffolgenden Einladung durch Christian Varch auf ein Gulasch und ein Höhlenbier begeistert.

● Deine Gemeinde braucht dich! Kostenlose Frauen-Workshops in Bad Eisenkappel – Brezplačne delavnice za ženske

Damit Sie als Frau Ihre Gemeinde als lebenswerten Wohnort mitgestalten können, bieten wir Ihnen die Möglichkeit, sich gemeinsam mit anderen Frauen gratis und unverbindlich weiter zu bilden.

Es werden Ihnen Chancen der Vernetzung aufgezeigt und Sie lernen verschiedene Fertigkeiten und Fähigkeiten, damit Sie Ihren Alltag mit Job, Familie und Freizeit erfolgreich meistern.

Ziel des Workshops ist es, Ihnen die Anlaufstellen in einer Gemeinde aufzuzeigen, damit Sie wissen, wo Sie Mitspracherecht haben. Ihre bereits vorhandenen Fähigkeiten zu unterstreichen und herauszuarbeiten, damit Sie sich im Beruf, im Ehrenamt und in der Gemeinde besser präsentieren und selbstbewusster agieren können, das wird ebenfalls angestrebt.

Inhalte Workshop

- Ehrenamt in meiner Region: Welche Angebote gibt es? Was brauche ich?
- Durchsetzungsvermögen
- Zeitmanagement



GRin
Evelin Pircer

Sie lernen Ihre Region kennen und informieren sich über den Aufbau von Netzwerken. Um Ihre Ziele zu erreichen, trainieren Sie Durchsetzungsvermögen und erarbeiten sich Strategien, Ihre Zeitressourcen gut einzuteilen und Stress zu vermeiden.

Termin: Donnerstag 20.06.2013, 18:00 bis 20:30 Uhr, Gemeindeamt Bad Eisenkappel

Genauere Information erhalten Sie bei den Kärntner Volkshochschulen, Mag.a Angela Rosenzopf 050 477 7003, oder bei Frau GRin Evelin Pircer 0664 1111772.

Impressum: Eisenkappler Nachrichten/Kapelške Novice, amtliche Mitteilung der Marktgemeinde Eisenkappel-Vellach.

Herausgeber und für den Inhalt verantwortlich:

Marktgemeinde Eisenkappel/Vellach. Verlag und Anzeigen:

Santicum Medien GmbH, Willroiderstr. 3, 9500 Villach.

Tel. 04242/30795, Fax: 04242/29545, e-mail: office@santicum-medien.at

**DRUCKLAND
KÄRNTEN
PERFECTPRINT**

1. KÄRNTNER ERLEBNISPAK PRESSEGERSEE

www.erlebnispark.cc

SAISONSTART
am Sonntag,
den 28. April 2013

ÖFFNUNGSZEITEN
Mai bis Oktober
9⁰⁰ bis 18⁰⁰

Neu!

Badespaß inklusive

CARD BOSSEN PARTNER -20% Ermäßigung

A-9620 Presseggersee
Telefon: +43 4282 / 3388
E-Mail: info@erlebnispark.cc



● Auf den Spuren des Sebastian Kneipp Po sledeh Sebastiana Kneippa

Um das gesundheitsbewusste Verhalten der Kinder zu fördern, versucht der Kindergarten seit ein paar Jahren die Gesundheitslehre des Sebastian Kneipp (mit seinen 5 Säulen)

Wasser/Voda

Ernährung/Prehrana

Bewegung / Gibanje

Kräuter/Rastline

Lebensordnung/Življenjski red

in den Tages- bzw. Jahresablauf einzubauen.

Ein Projekt mit Nachhaltigkeit ist es geworden. Die 5 Säulen bieten eine ideale Grundlage für eine moderne Gesundheitsvorsorge, die für alle Menschen leistbar ist, weil sie aus den wertvollen Geschenken der Natur schöpft.

Mit Freude und Stolz können wir berichten, dass unser Kindergarten am 14. Juni 2013 um 15.00 Uhr im Zuge des Sommerfestes das Zertifikat „Kneippkindergarten Bad Eisenkappel“ überreicht bekommt.

Wir dürfen uns bei der Kindergartenleiterin Frau Josefine Petchnig, bei ihrem gesamten Team sowie bei den MitarbeiterInnen der Gesunden Gemeinde recht herzlich bedanken. Eine mustergültige und für unsere Zukunft wichtige Arbeit.

Zdravstveni nauk Sebastiana Kneippa nudi idealno osnovo za moderno zdravstveno oskrbo.

Da lahko podpiramo zavestno zdravstveno ravnanje otrok, smo



vzeli pet stebrov Kneippovega nauka v letni oz. dnevni potek otroškega vrta.

Z veseljem lahko poročamo, da nam bo 14. junija 2013 ob 15.00 uri na naši poletni zabavi podeljen certifikat „Kneippov vrtec“.



● Wir Kinder in Gottes Garten Erstkommunion am 5.5.2013 in Bad Eisenkappel Otroci prejeli drugi zakrament - sveto prvo obhajilo



Bericht: Harald Kogelnik

In den Vielen Tagen und Wochen der Vorbereitung sind alle gemeinsam einen schönen Weg gegangen. Ob beim Brotbacken in Remschenik beim Pirker, dem Palmbuschbinden beim Pasterk in Rechberg, Kerzen basteln im Imkerzentrum oder beim Töpfern der Erinnerungsgeschenke für die Paten mit Nezika Novak. Man war gemeinsam unterwegs, fand neue Freunde und hatte viel Spaß miteinander. Aber da war noch jemand, ein Fremder zuerst, die Kinder haben ihn als unsichtbaren Wegbegleiter kennen gelernt – Jesus der eigentliche Gastgeber der Erstkommunion.

Auf diesem Wege möchten sich die Mädchen und Buben bei allen bedanken die sie begleiten haben, auf dem Wege hin zum Empfang des Sakraments der Eucharistie – hin zu Kindern in Gottes Garten.

● Jahreshauptversammlung des Österreichischen Touristenklub – Sektion Südkärnten

Novi predsednik Harald Kogelnik

Bei der kürzlich abgehaltenen Jahreshauptversammlung des ÖTK – Sektion Südkärnten musste nach dem Tod von Architekt Eberhart Klaura, der der Sektion über 30 Jahre als Obmann vorstand, eine neue Klubführung gewählt werden. Einstimmig wurde bei der Versammlung **Harald Kogelnik** zum neuen Vorstandsvorsitzenden gewählt.



Nicht alles neu aber vieles anders – unter diesem Motto stellte der neu gewählte Obmann seine Ziele vor. Die Pflege der fast 200 km Wanderwege wird auch weiterhin eines der zentralen Aufgabenschwerpunkte sein. Die Zusammenarbeit mit Gemeinde, Bergrettung, Naturfreunden, Tourismusverband und allen Alpinen Vereinen sollte weiter forciert und ausgebaut werden. Die Eisenkappler Hütte und der Hochobir sind Mittelpunkt und touristisches Ziel für tausende Wanderer. Die Erhaltung und der Ausbau der Infrastruktur ist ein weiteres großes Ziel der Klubführung. Als Dankeschön für seine Verdienste und die Federführung bei der Neuerrichtung des Steiges hinter der Eisenkappler Hütte, wird dieser bisher namenlose Weg, in Zukunft den Namen „Eberhard Klaura Steig“ führen.

Ein großes Anliegen ist es, die Jugend wieder für die Natur zu begeistern. Durch das Angebot von Kletterkursen, Radtouren, Zeltlagern (mit Lagerfeuer) will man verstärkt versuchen, die Jugend wieder in das Klubgeschehen einzubinden.

● Flurreinigungsaktion - Uspešna akcija čiščenja okolja

Auch heuer wieder fand die alljährliche Flurreinigungsaktion unter Teilnahme vieler Vereinsvertreter sowie Schulen statt. Leider musste viel Unrat und Müll gesammelt werden – der immer noch arglos in der Natur entsorgt wird.

Vizebgm. Ing. Helmut Malle bedankt sich bei allen Teilnehmern, die anschließend zu einem Imbiss und einem Getränk in das GH Germadnik eingeladen wurden.

Dank gilt auch der Bergrettung Bad Eisenkappel, die wieder die Felswände entlang des Radweges von Miklauzhof bis Bad Eisenkappel von losen Gestein und Felsmaterial gesäubert haben, umso den Radweg ohne Gefahr benutzbar zu machen.



● Sprachencamp in Fiesa bei Piran Jezikovne počitnice

Das Lernen von Fremdsprachen wird im Bildungszentrum Bad Eisenkappel groß geschrieben. Heuer organisierten die Schulleiter der OŠ Matije Valjavca Preddvor, der OŠ Jakoba Aljaža Kranj und das Bildungszentrum in Bad Eisenkappel unter der Leitung von Direktor Heinrich Nečemer das erste gemeinsame Sprachencamp am Meer.

Im Vorfeld wurde von den Betreuern ein buntes Programm ausgearbeitet und zum Teil in mehreren Sprachen angeboten. Die Reisegesellschaft bestand aus 42 Schülerinnen und Schülern mit ihren sieben Betreuern.

Am Programm standen: Portorož und die Schule für Nautik und Meereskunde mit ihrem Schiffssimulator. Diese Pomorska šola hat auch einen eigenen Hafen mit Booten. Diese brachten alle nach einer wilden Fahrt bis Piran.

Landschaftspark Sočoveljske soline, ein Malworkshop „Kunst und Architektur in Piran, ein Workshop „Naturwissenschaft, Technik und Kommunikation“ und schwimmen im Aquapark. Für die Begleiter festigte sich die Erkenntnis: es ist unglaublich, wozu Jugendliche fähig sind, wenn sie nach einem gut vorbereiteten Programm einfach nur „dürfen“!



Der Tennis-Club Bad Eisenkappel bietet heuer KINDER – TENNISKURSE/TENIŠKI TEČAJ ZA OTROKE, für Anfänger ab 6 Jahre, an.

Jeden Sonntag von 17.00h - 18.00h

Kursdauer: Sommer 2013 (in den Sommerferien 2x pro Woche). Kostenbeitrag: 50,00 € (inkl. Benützung der Plätze für die restliche Saison!). Anmeldungen: 0664/8148140 (Christian MOROSZ).

Die Funktionäre, Spieler und Trainer des TC Bad Eisenkappel würden sich freuen, die Jugend noch mehr für diesen Sport begeistern zu können.

Odborniki, igralci in trener se veselijo Vašega obiska !



GREINER

Brot hat Kraft und schmeckt

9142 Globasnitz 19
Tel: 04230/201

GESUNDE GEMEINDE

● Vorankündigung Gesundheitstag 2013 – Aviso

Der diesjährige Gesundheitstag findet am **Samstag, dem 14. September 2013** im Kurzentrum statt. Eine separate Einladung erfolgt zu einem späteren Zeitpunkt.

● Vortrags- und Diskussionsabend zum Thema Brustgesundheit – Reši svoje dojke, reši svoje življenje

Die Arbeitskreisleiterin der „Gesunden Gemeinde“, Frau GRin Evelin Pirčar konnte etliche Frauen zum Vortrags- und Diskussionsabend zum Thema Brustgesundheit begrüßen. Die sehr interessanten Vorträge über Brustvorsorgeuntersuchungen und Behandlungsmöglichkeiten bei Brusterkrankungen wurden von Herrn Dr. Dietmar Kogler und Frau OA Dr. Elisabeth Melbinger vorgetragen.

In der anschließenden Diskussionsrunde konnten die Besucherinnen an die Vortragenden Fragen stellen, welche sehr kompetent und umfassend beantwortet wurden.



VERWALTUNG

● Buchsbaumzünsler – Pušpanova vešča

Der Buchsbaumzünsler ist ein aus Ostasien stammender Kleinschmetterling, der in den letzten Jahren nach Mitteleuropa eingeschleppt wurde. Schäden wurden bisher nur an Buchsbäumen festgestellt.

Der Buchsbaumzünsler verursacht massive Schäden an Buchsbäumen, wenn sein Auftreten nicht rechtzeitig erkannt und entsprechend bekämpft wird.

Nähere Informationen über diesen Schädling bzw. über **Bekämpfungsmaßnahmen** erteilt der amtliche Pflanzenschutz des Amtes der Kärntner Landesregierung, Kompetenzzentrum, Abt.10 – Fr. Mag. Elisabeth Plassnig, Tel.Nr. 050536-11417.

Med najnevarnejše škodljivce na pušpanih spada pušpanova vešča – *Cydalima perspectalis*, ki so jo v Evropi prvič našli v Nemčiji leta 2007. Ker je vešča zelo dober letalec se hitro tudi širi. Prenašajo se tudi s premeščanjem posameznih primerkov pušpana. Njen izvor je vzhodna Azija (Kitajska, obe Koreji in Japonska). V Evropo (Nemčijo) pa je bila vešča prenesena s sadikami.





● Wohnungen der gemeinnützigen Eisenbahnsiedlungsgesellschaft – ESG in Zauchen/Suha 28 – Mietenreduktion ab 01.06.2013

Mit Freude können wir mitteilen, dass es für die freistehenden Wohnungen der ESG in Zauchen/Suha 28 mit **01. Juni 2013 eine Mietenreduktion** gibt. Die Wohnungen sind in einem ausgezeichneten Zustand und sofort beziehbar. Besichtigungen einzelner Wohnungen sind jederzeit möglich.



Anschrift Zauchen	Stock	Türnummer	Größe	Miete incl. BK Heizung und Parkplatz	Kaution
28/I	Erdgeschoss	1	51,38 m ²	€ 315,69	€ 1.213,80
28/I	Erdgeschoss	2	65,11 m ²	€ 392,48	€ 1.520,96
28/I	2. Obergeschoss	6	82,44 m ²	€ 490,55	€ 1.637,80
28/II	Erdgeschoss	1	71,16 m ²	€ 421,69	€ 1.637,80
28/II	1. Obergeschoss	2	85,32 m ²	€ 501,02	€ 1.955,12
28/II	1. Obergeschoss	5	89,73 m ²	€ 523,80	€ 2.046,24

Detaillierte Auskünfte über alle Wohnungsangelegenheiten erhalten Sie bei der Sachbearbeiterin für Wohnungen, Frau Sabine Sporn im Bürgerbüro – Parterre oder unter der Tel.Nr.: 04238-8311-26.

Podrobnejše informacije dobite v občinskem servisnem biroju.

● Rauchwarnmelder-Pflicht - Odkrivanje požara

Ab 1. Oktober 2012 gilt für neu zu errichtende Wohnbauten die Verpflichtung zur Installierung der Rauchwarnmelder. Auf Grund des Gesetzes sind in **allen bestehenden Wohnungen** bis 1. Juli 2013 die Rauchwarnmelder zu installieren.

Ein Rauchmelder kann zwar keinen Brand verhindern, aber er kann helfen, Brände rechtzeitig wahrzunehmen.

Die Rauchmelder sind in jedem Wohnraum sowie im Flur bzw. Vorraum anzubringen. Erhältlich sind die Rauchmelder in jedem Baumarkt.

Bitte beachten Sie: „**Rauchwarnmelder können zu Lebensrettern werden**“!

Der laute Alarm warnt bereits im Entstehungsstadium des Brandes vor der drohenden Gefahr, ermöglicht eine rasche Flucht und die Bekämpfung des Brandes. Diese Warnfunktion ist vor allem in der Nacht von größter Bedeutung.

Zgodnje odkrivanje nastalega požara je ključno za njegovo uspešno zatiranje. Če izvora požara ne odkrijemo in pogasimo



dovolj hitro, se lahko razvije močan požar. Gasilci posledično zaradi nastale vročine in dimnih plinov težko pogasijo požar ali pa je to zanje celo nemogoče.

● Häuser/Immobilienverkäufe – Datenbank Podatki domačih nepremičnin na spletu



In unserer Gemeinde stehen immer wieder Gebäude und Grundstücke zum Verkauf. Dies wird nicht immer gut kommuniziert, so dass die Kaufinteressenten sehr schwer die Informationen erhalten. Auch am Amt wird oft nach passenden Objekten gefragt. Dieses kann aber nur jene Angebote

vermitteln, die gemeldet wurden.

Wir bieten Ihnen daher die Möglichkeit, Ihre Immobilie bzw. Ihr Grundstück kostenlos auf unsere Homepage zu stellen und so den Verkauf aktiv zu bewerben. Dazu brauchen wir die genauen Daten (Lage, Preisvorstellungen, Umfang usw.) und ein Foto. Bitte diese Daten im Bürgerservicebüro melden oder per Mail an folgende Anschrift senden: gemeindeamt@bad-eisenkappel.info

● Sommerbetreuung im Kindergarten und im Schülerhort – Poletna oskrba otrok

Wie in den vergangenen Jahren wird auch heuer wieder eine umfassende Sommerbetreuung für unsere Kinder angeboten. Der Kindergarten ist somit den gesamten Sommer offen, der Schülerhort im Juli. Interessierte Eltern mögen so bald als möglich Ihre Kinder anmelden, da die Plätze schon rar sind und eine rechtzeitige Planung vorbereitet werden muss. Der Schülerhort unter der Leitung von Renate Hassanein hat ein umfassendes Programm vorbereitet, so dass Ferienspaß wirklich garantiert wird. Detailliertere Informationen erhalten Sie im Schülerhort.

Anmeldungen für den Kindergarten bitte direkt bei der Kindergartenleitung 04238/82061 und für den Hort bei der Hortleiterin 0664/73845968.

Unsere Leistungen:

- Dachstühle
- Carports
- Wintergärten
- Steg / Wasserbauten
- Fertighäuser
- Passivhäuser
- Althausanierung
- Innenausbau
- Zimmermannsarbeiten
- Leimbindererzeugung
- Genauer Abbund - CNC
- Und alles rund um's Holz





Holzbau Smretschnig
9142 Globasnitz

St. Stefan 36
Tel.: 04230/633
Fax.: 04230/633-13
www.holzbau-smretschnig.rzweb.at

GEBURTEN/ROJSTVA**David Skias**

Eltern/Starši:
Doris Skias und
Dietmar Josef Karizel

**Valerie Rozala Hitz**

Eltern/Starši:
Florentina Mathilde Hitz-Uneg
und Dr. iur. Sebastian Hitz

**Ensar Sulejmanović**

Eltern/Starši:
Hafa und Selver Sulejmanović

**Alina Karničar**

Eltern/Starši:
Manuela Karničar

**HOCHZEITEN/POROKE**

11.05.2013 – Gabriele Singer – Walter Tischler

**TODESFÄLLE/SMRTI**

Wilhelmine Riepan	+ 04.04.2013
Maximilian Logar	+ 23.04.2013
Maria Pepelner	+ 23.04.2013
Cäcilia Urch	+ 26.04.2013
Maria Jelen	+ 29.04.2013
Ursula Dovjak	+ 07.05.2013
Adelheid Schwarz	+ 13.05.2013
Martin Piskernik	+ 24.05.2013

TOURISMUS

● **Geopark Karawanken-Karavanke
– Geo-Quiz für unsere Kinder!
Uganka za naše otroke**

Spaß und Lernen ohne Mühe ! Prüfe deine Geo-Kenntnisse!



Was ist Geologie?

- Wissenschaft von der Erde
- Wissenschaft vom Wetter
- Wissenschaft von den Tieren
- Wissenschaft von den Pflanzen

Die richtige Antwort: Sie ist die Wissenschaft von der Erde, vom Aufbau, von der Entwicklungsgeschichte, von der Zusammensetzung und Struktur unserer Erde.

Die Gemeindezeitung: Ihr zuverlässiger Werbepartner

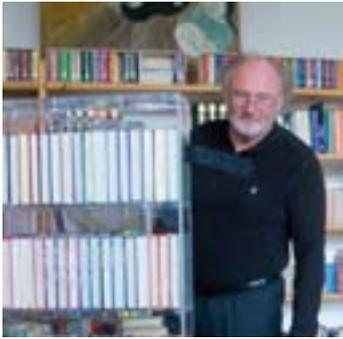
Ihre Anzeigen-HOTLINE:
0650/310 16 90 • office@santicum-medien.at



Veranstaltungskalender

Datum	Zeit	Veranstalter	Ort	Titel
14.06.13	15:00	Marktgem. Eisenkappel-Vellach	Kindergarten Bad Eisenkappel	Kindergartenfest
16.06.13	00:00	Galerie Vorspann Kino Kreativ	Hotel Obir, Bad Eisenkappel 65	Ein Tag mit Igor Pucker, Direktor des Museums im Lavanthaus
16.06.13	07:30	Kameradschaft der Kärntner Bergwacht -	Petzen - Bergstation	40. Jahr-Feier u. Nostalgiewanderung, anschließend Kirchtag
16.06.13	16:00	Galerie Vorspann Kino Kreativ	Hotel Obir, Bad Eisenkappel 65	Check Out - Gustav Januš
22.06.13	00:00	A-Zone, Haderlap Zdravko	Leppen 19, Vinkl-Hof	Literaturwanderung
22.06.13	00:00	ÖTK - Sektion Südkärnten	Velika Planina (Slo.)	Ausflug zur Velika Planina (Slo.)
22.06.13	10:00	Atelier Nessling	Huabm im Grünen in Gallizien	Malseminar
22.06.13	20:00	KAB Sittersdorf-Vellachtal	Eisenkappler Hütte am Hochobir	Sonnwendfeier
23.06.13	00:00	ÖTK - Sektion Südkärnten	Eisenkappler Hütte am Hochobir	Eröffnung des grenzüberschreitenden Panoramaweges Südalpen
23.06.13	00:00	Ebriacher Kirchtag	Ebriach	Ebriacher Kirchtag - Obirsko žegnanje
29.06.13	00:00	A-Zone, Haderlap Zdravko	Leppen 19, Vinkl-Hof	Kulturhistorische Wanderung - Hudi-Graben
30.06.13	14:00	Zveza koroških partizanov Verband der Kärntner Partisanen	Pri Peršmanu - beim Peršman	Spominska proslava pri Peršmanu - Gedenkveranstaltung beim Peršman
02.07.13	07:00	Marktgem. Eisenkappel-Vellach	Hauptplatz Bad Eisenkappel	Markttag
05.07.13	00:00	A-Zone, Haderlap Zdravko	Leppen 19, Vinkl-Hof	Theater-Workshop
06.07.13	00:00	ÖTK - Sektion Südkärnten		Abenteuerausflug mit Zeltlager für Kinder
06.07.13	09:00	ÖTK - Sektion Südkärnten	Bad Eisenkappel-Sablatnig Moor (Führung) - Jauntal Radausflug	
07.07.13	10:00	KATC Bad Eisenkappel	Bad Vellach - Paulitschfelsen	Christopherusfeier mit Fahrzeugsegnung
13.07.13	20:00	SPD Zarja	Beim Freibad - pri kopališču	Poletna noč - Sommernachtsfest
19.07.13	00:00	A-Zone, Haderlap Zdravko	Leppen 19, Vinkl-Hof	Schreibwerkstatt
20.07.13	18:00	Tennisclub	Tenniszentrum Bad Eisenkappel	Tennis Flutlichtturnier
21.07.13	00:00	Trögerner Kirchtag	Trögern	Trögerner Kirchtag - Korško žegnanje
26.07.13	00:00	A-Zone, Haderlap Zdravko	Leppen 19, Vinkl-Hof	Schreibwerkstatt mit Literaturwanderung
28.07.13	00:00	Fam. Rinnhofer	Eisenkappler Hütte, Hochobir	Anna Kirchtag am Hochobir
28.07.13	11:00	ÖTK - Sektion Südkärnten	Potschulasattel	Messe am Potschulasattel
02.08.13	00:00	A-Zone, Haderlap Zdravko	Leppen 19, Vinkl-Hof	Schreibwerkstatt
04.08.13	00:00	Pfarre Bad Eisenkappel	Remschenig	Kirchtag in St. Margarethen - Žegnanje v Šmarjeti
10.08.13	00:00	A-Zone, Haderlap Zdravko	Leppen 19, Vinkl-Hof	Kulturradpfade mit E-Bike
11.08.13	10:30	Pfarre Bad Eisenkappel	St. Leonhard, Vellach	Kirchtag in St. Leonhard - Žegnanje v št. Lenartu
15.08.13	00:00	A-Zone, Haderlap Zdravko	Leppen 19, Vinkl-Hof	Literaturwanderung für Weibsbilder
15.08.13	11:00	Vellachtaler Trachtenkapelle	Festzelt, vor dem Gemeindeamt	50. Bad Eisenkappler Kirchtag - Frühschoppen
15.08.13	13:30	Vellachtaler Trachtenkapelle	Festzelt, vor dem Gemeindeamt	50. Bad Eisenkappler Kirchtag
16.08.13	17:00	Vellachtaler Trachtenkapelle	Festzelt, vor dem Gemeindeamt	Bad Eisenkappler NACHKIRCHTAG
17.08.13	10:00	Marktgem. Eisenkappel-Vellach	Festzelt am Gemeindevorplatz	49. Gemeindeseniorentag
25.08.13	00:00	Rechberger Kirchtag	Rechberg	Kirchtag in Rechberg - Žegnanje na Rebrci

● EINLADUNG/VABILO ABILO



Zukunftsgespräche Eisenkappel –Vellach/Pogovori o prihodnosti Železna Kapla – Bela

Donnerstag / Četrtek 20. Juni 2013 um / ob 18:00 Uhr / uri

Ort / Kraj: Gasthof / gostilna Podobnik in Bad Eisenkappel / v Železni Kapli
Programm / Spored:

DAS BUCH KOMMT ZU BESUCH

In Zusammenarbeit mit den Gemeinden, dem Gemeindebund und der Organisation der slowenischen Volksgruppen veranstaltet der Wieser Verlag GmbH eine Lesereise durch 16 zweisprachige Gemeinden in Kärnten.

Am 20. Juni 2013 um 18.00 Uhr kommt das Buch in die Marktgemeinde Eisenkappel-Vellach.

Lojze Wieser liest im Rahmen der Zukunftsgespräche beim Podobnik.



Verbunden mit der Lesung ist die Übergabe einer Bücherspende des Wieser Verlages an die Marktgemeinde Eisenkappel-Vellach im Wert von mehr als 2.150,00 Euro.

Alle Interessierte herzlich willkommen / Prisrčno vabljeni !!!

Alpengasthof Riepl

mit Weitblick lädt ein zu

- Wildspezialitäten von Gams, Muffel, Reh und Hirsch
- Pilzgerichten, auch mal anders als gewohnt
- Spezialitäten vom Karawankenfisch aus Ebriach
- und regionaler Küche mit natürlichsten Produkten aus der Region

Unsere Öffnungszeiten:

01.06. – 30.10.2013 täglich geöffnet 10.00 - 22.00 Uhr

Veranstaltungen im Sommer 2013:

Sonntag, den 30.06.2013 Beginn 11.30 Uhr Rieplhof Matinée, Dietmar Pickl liest H.C. Artmann und Erich Fried, musikalische Umrahmung Stefan Gfrerer (Baß)

Samstag, den 03.08.2013 Beginn 20:30 Uhr, Leo Kysela & Band live (Österreichs Bluesstimme Nr. 1); Support Tomi Nečemer (Akkordeon und Steirische)

Bogensport für die ganze Familie:

Unser 3D-Bogenparcour ist ganzjährig in Betrieb und steht jederzeit zur Nutzung bereit. Einführungsstunden möglich; Leihbögen und Ausrüstung sind zum Verleih bereit. Überdachter Einschussplatz im Stadl.

Ganz- oder mehrtägige Pilzseminare und Pilzworkshops auf Anfrage!

Anfragen/Reservierungen: Alpengasthof Riepl

Koprein Petzen 6, 9135 Bad Eisenkappel
Tel: 04238/250 50 oder 0676/605 23 86
alpengasthof_riepl@gmx.at



● Eröffnung Panoramaweg Südalpen: 23. Juni 2013 Kirchplatz Bad Eisenkappel Odrptje panoramske poti

Auf Initiative der Tourismusregion Klopeiner See – Südkärnten in Kooperation mit den Nachbarregionen Rosental und Lavanttal – die gemeinsam den „Sonnenwinkel Kärntens“ bilden – wurde 2011 das Projekt „Panoramaweg Südalpen“ gestartet. Das Besondere an diesem Weitwanderweg, der mit 17 Etappen über den Karawankenbogen und Bleiburg auf die Saualm bis zum Zirbitzkogel führt, ist die Grenzlage zu Slowenien mit grenzüberschreitenden Etappen und einem herrlichen Ausblick von den schönsten Aussichtsbergen Südkärntens. Ein besonders wichtiger Aspekt war die Zusammenarbeit mit allen alpinen Vereinen – wobei hier in Bad Eisenkappel vor allem die ÖTK-Sektion als starker Partner zu nennen ist, im Gesamtprojekt aber auch die Naturfreunde und der ÖAV einen großen Beitrag zum Gelingen des Wanderweges geleistet haben.

Am **23. Juni 2013** wird nun an drei Orten gemeinsam gefeiert – im Bodental beim Gasthof Sereinigg, auf der Wolfsberger Hütte und am Kirchplatz in Bad Eisenkappel, dem Schnittpunkt zweier Touren.

Am Panoramaweg: talwärts am Pruggersteig von der Eisenkappeler Hütte und dann weiter über den Heiligengeistsattel zum Gasthof Rogar.

Programm:

***Wanderung Potschulasattel - Pruggersteig**

7 Uhr Abfahrt mit dem Bus zu den Obir-Höhlen. Von dort geführte Wanderung durch den ÖTK zum Potschulasattel und über den Pruggersteig retour nach Bad Eisenkappel.

Wanderung und Busfahrt sind kostenlos! Anmeldung bis 21. Juni um 15 Uhr bei der Tourismusinfo Bad Eisenkappel: Tel. 8686

***11.30 Uhr Festakt** mit Vertretern der Kärntner Landesregierung, der Gemeinde, des Tourismus, der alpinen Vereine und der Bergrettung

***Ab 12 Uhr:**

*musikalische Unterhaltung und Gastronomie mit Grillen, Höhlen-Bier uvm.

*Kinderprogramm

*Vorführungen der Bergrettung

*Handwerk

Wir freuen uns auf ein schönes gemeinsames Fest. Berg Heil!



Pustnik

BLEIBURG

Service-Aktion*

Jahres-Service
für VW und Audi Modelle ab 8 Jahren
(Ölwechsel und Ölfilter)



+
§57a Begutachtung



+
Mobilitäts-
Garantie

ab 149,00

* nur für Volkswagen und Audi Modelle ab 8 Jahren.

Autohaus Werner Pustnik
9150 Bleiburg, Tel.: 04235/20 27
www.pustnik.at





Solartechnik und Bio-Energie

WIR HALBIEREN IHRE HEIZKOSTEN

Holz Sonne ins Haus



Wärmepumpe



Solaranlagen



Pellets- und
Hackschnitzelheizung



Holzvergaser-
Zentralen

Wir garantieren
eine kompetente Energieberatung für
alle aktuellen Systeme mit über
30jähriger Erfahrung im Bau von
Solaranlagen und Bioheizungstechnik.

Mit Abstimmung
aller Heizungsfaktoren ist die
Halbierung Ihrer Heizkosten möglich.

Selbstverständlich
beraten wir Sie in allen Fragen der
Förderungsmöglichkeiten.

Ein versiertes Montageteam
gibt Ihnen die Sicherheit einer
komfortablen Funktion für Jahrzehnte.

Werner Findenig

INSTALLATEURMEISTER

A-9125 Kühnsdorf, Mittlern, Hauptstraße 64
Tel. 04232/6222, Mobil 0664/3416667
Fax 04232/5320, email: wfindenig@aon.at
www.findenig.com



AKTION - GRATISKONTO

Bei Neueröffnung eines Kontos ist das Konto
1 Jahr gratis. Schnell und unbürokratisch
erledigen wir für Sie jeden Bankwechsel!

- ↳ Ihre Berater und Wohlfühlbank vor Ort
- immer für Sie da.
- ↳ Regionalität und Eigenständigkeit
- ist Ihre Sicherheit.
- ↳ Nutzen wir gemeinsam die Kraft der Region!

AKCIJA - BREZPLAČNI KONTO

Pri odprtju novega konta je v prvem letu ta brezplačen.
Hitro in nebirokratično Vam spremenimo
menjavo konta!

- ↳ Vaša svetovalna domača banka,
- kjer se dobro počutite.
- ↳ Regionalnost in samostojnost
- je Vaša varnost.
- ↳ Skupno črpajmo moč našega kraja!



Banka, ki povezuje! Die Bank, die verbindet!